

**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

**Herausgeber:** Schweizerische Verkehrszentrale

**Band:** 39 (1966)

**Heft:** 5

**Rubrik:** Veranstaltungen der kommenden Wochen = Manifestations des semaines prochaines

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 30.01.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Ein weites Wegstück schweizerischer touristischer Propaganda vermögen die Plakate der Schweizerischen Verkehrszentrale aufzuweisen. Eine Ausstellung von über vierzig Affichen unserer Landeswerbung in den Schau- fenstern der Zürcher Kantonalbank bewies das im verflossenen April sehr eindrücklich. Am Anfang dieser «Galerie der Strasse» standen handlitho- graphierte Affichen von Emile Cardinaux, Meisterwerke aus der Epoche der «Schweizer Künstlerplakate» in den zwanziger Jahren, die in Werken von Alois Carigiet und Hans Falk eine würdige Weiterführung fanden. Dazu traten Hans Erni minuziöse Graphik und die mittels Photomonta- gen geschaffenen Affichen des Engelbergers Herbert Matter, die wiederum Pionierleistungen darstellen. Die Reihe – das obere Bild zeigt einen Ausschnitt derselben – wurde vom Plakat zum «Jahr der Alpen» (Photo Giegel SVZ, Bild unten) beschlossen, das wie die Winteraffiche der SBB zu den besten Plakaten des Jahres 1965 gezählt worden ist. Photos Giegel SVZ

Les quarante affiches de l'Office national suisse du tourisme exposées en avril dans les vitrines de la Banque Cantonale de Zurich on offert un pano- rama haut en couleur de la Suisse une et diverse et de l'évolution des styles de la propagande touristique: leur gamme s'étendait des lithogra- phies d'Emile Cardinaux – chefs-d'œuvre de l'«affiche artistique» des années vingt – aux créations récentes d'Alois Carigiet et de Hans Falk, aux lignes précises de Hans Erni et aux montages photographiques d'Her- bert Matter (Engelberg). Chacune de ces affiches est un sommet de cet art difficile. La photo ci-dessus montre un fragment de cette sélection. La photo ci-dessous reproduit l'affiche créée par le bon photographe Giegel à l'occasion de l'«Année des Alpes». Elle figure, avec l'affiche d'hiver des CFF, parmi les meilleures de 1965.

I cartelloni pubblicitari dell'Ufficio nazionale svizzero del turismo riflettono l'evoluzione della propaganda turistica svizzera, come ben ha dimostrato l'esposizione, allestita nelle vetrine della Banca Cantonale di Zurigo – comprendente oltre 40 manifesti dedicati al nostro paese. L'inizio di questa «galleria della strada» era formato dagli affissi, litografati col torchio a mano, di Emile Cardinaux, capolavori del periodo dei «cartelloni pubbli- citari artistici svizzeri» degli anni venti, che trovavano poi una degna con- tinuazione nelle opere di Alois Carigiet e Hans Falk. Seguivano poi esem- plari della minuziosa opera grafica di Hans Erni e cartelli murali di Herbert Matter, di Engelberg, attuati con fotocomposizioni. Questi ultimi sono anch'essi opera d'avanguardia. Chiudeva l'esposizione (ne offre uno scorcio l'immagine sopra riprodotta) il cartellone pubblicitario dell'«Anno delle Alpi» (Foto Giegel, qui sotto riprodotta), che, come l'affisso invernale delle FFS, è stato giudicato uno dei migliori tra quelli ideati nel 1965.

The posters of the Swiss National Tourist Office represent much of what has been done to promote Switzerland as a tourist country. An exhibition, held this April in the display windows of the Zurich Cantonal Bank, showing more than 40 publicity posters, makes this very clear. At the beginning of this "street gallery" were hand-lithographed posters by Emile Cardinaux, masterpieces dating from the Twenties, the era of the "Swiss Art Posters", worthily continued in the creations of Alois Carigiet and Hans Falk. Then came Hans Erni's carefully executed graphic works and the posters created by Herbert Matter, of Engelberg, by means of photo- montage; these posters, again, are pioneer achievements. The series was concluded—the upper illustration shows a section of it—with the poster dedicated to the "Alpine Year" (Photo by Giegel, illustration below), which, like the Swiss Federal Railways winter poster, has been considered one of the best publicity posters of 1965.

## Veranstaltungen der kommenden Wochen Manifestations des semaines prochaines

In die Liste der Veranstaltungen werden aus Raummangel nur Anlässe aufgenommen, die über den Rahmen einer rein lokalen Veranstaltung hinausgehen

La liste des manifestations ne contient, faute de place, que celles qui dépassent le cadre des manifestations purement locales

Änderungen vorbehalten. Es wird keine Verantwortung übernommen  
Changements réservés. Ces renseignements sont donnés sans engagement

### In den Kurorten

Mai/Juni. Eröffnung der Schwimm- und Sonnenbäder, der Tennis-, Golf-, Minigolf- und Reitanlagen, des Ruderbootbetriebes, der bewirteten Hütten, Wiederaufnahme des Sommerbetriebes der Luftseil- und Sesselbahnen usw.  
Mai/juin. Ouverture des établissements de natation et d'insolation, des courts de tennis, des terrains de golf, de minigolf et des manèges, des locations de bateaux à rames, des cabanes gardées; remise en exploitation des téléphériques, télésièges

### Aarau

Mai: 11. Saalbau: Orchestre de la Suisse romande. Leitung: Ernest Ansermet  
25. Aula der Kantonsschule: Klavierabend Emmy Henz-Diemand  
Juni: 5. Pferderennen  
10., 17. Eidgenössisches Musikfest

### Adelboden

Mai. Eröffnung der Cholerenschlucht  
Juni/Sept. Geführte Wanderungen und Bergtouren, botanische Exkursionen  
Juni. Eröffnung des geheizten Schwimmbades

### Amriswil

Mai: 14. Jodelkonzert

### Andermatt

Mai: 30. 5. Gemsstock-Riesenslalom

### Appenzell

Mai: 14. Stosswallfahrt  
Juni: 9. Fronleichnamprozession

### Arbon

Mai: Bis 30. Schloss: Ausstellung Anny Vonzun/Leonhard Meisser, Ölgemälde, Aquarelle und Zeichnungen  
Juni: 4. Leichtathletik: Schweizerische Katholische Vereinsmeisterschaft

### Ascona

Mai: 15., 19. Golf: Ascona-Brissago Hoteliers Challenge Cup, Hotel Schweizerhof Challenge Cup  
22., 28./30. Golf: Pro Locarno Challenge Cup, The President Challenge Cup  
Juni: 4./5. Golf: Villa Chiara Challenge Cup

### Auvernier

Mai: Jusqu'au 15. Galerie Numaga: Louttre, peintures  
21 mai/19 juin. Galerie Numaga: Kolos-Vary, peintures

### Avenches

Toute l'année. Musée romain

### Ayent

Mai: 29. Distribution de pain, de vin et de fromage

### Baden

Mai: Bis 28. Galerie Rauch: Eugen Eichenberger, Gemälde  
13. Kursaal: Symphoniekonzert. Leitung: Robert Blum. Solisten  
Mitte Mai. Eröffnung des Terrassen-Schwimmbades

### Basel

Juni: 4. Kursaal: Saison-Eröffnungsball  
Das ganze Jahr. Kursaal: Täglich Nachmittags- und Abendkonzerte Nightclub, Dancing, Attraktionen, Boulespiel. – Garten-Thermalschwimmbad: täglich geöffnet

### Bad Ragaz

Mai/Okt. Kursaal: Täglich drei Kurkonzerte: Theater-, Konzert- und Kabarettabende. Dorfbadehalle oder Giessenpark: Mittwoch, Donnerstag und Samstag Vormittagskonzerte. – Täglich Kutschen- und Carfahrten

### Bad Schinznach

Mai/Sept. Thermalschwimmbad, Kurorchester, Golf- und Tennisplätze

### Basel

Konzerte und Theater:  
Mai. Stadttheater: Oper, Operette, Schauspiel, Ballett. – «Komödie»: Lustspiele, kleine Schauspiele, musikalische Komödien

Mai: Bis 31. Théâtre Fauteuil: «Bibi-Balu», Gauner-Musical  
12./13. Musiksaal: Basler Kammerorchester. Leitung: Paul Sacher. Singkreis Zürich und Solisten  
17. Stadttheater: Premiere «Der Auswanderer», Schauspiel von Schehadé. – Martinskirche: Extrakonzert der Freunde alter Musik  
18. Musiksaal: Konzert Jacques Loussier  
24. Musiksaal: Basler Liedertafel  
25. Musiksaal: Jugendkonzert  
26. Konservatorium: Gesangsquartette der Kammerkunst Basel  
27. Kreuzgang des Münsters: Musica Helvetica  
29./30. Mustermesse, Kongresshalle: Volkssymphoniekonzerte der Basler Kulturgemeinschaft  
31. Musiksaal: Klavierkonzert Adam Harasiewicz  
Juni: 1. Hans-Huber-Saal: Liederabend Karl Wanz  
3./4. Musiksaal: «Roméo et Juliette» von H. Berlioz. Basler Gesangverein. Leitung: Dr. Hans Münch. Solisten  
7. Stadttheater: Französischer Opern- und Ballett-Einkakterabend.  
8. Pauluskirche: Konzert der Internationalen Gesellschaft für Neue Musik

Ausstellungen und Messen:  
Mai/12. Juni. Kunsthalle: Junge Berliner Künstler  
Mai/26. Juni. Schweizerisches Turn- und Sportmuseum: Willi Baumeister: Sportzeichnungen, Sportgraphik  
Mai/Nov. Museum für Völkerkunde: «Metall – Gewinnung und Verarbeitung in ausser-europäischen Kulturen»

Mai: Bis 28. Gewerbemuseum: «Modern – modisch»

12./22. ESPA, 3. Internationale Fachmesse «Bäcker und Konditor»  
31. Mai/3. Juni. Kommerzielle Ausstellung der Deutschen Gesellschaft für Bluttransfusion  
Feste und Folklore:

Mai: 20./22. Mustermesse, Kongresshalle: Kantonalmusiktag  
Internationale Kongresse:  
Mai: 20./22. Tagung der Archivare der Schweiz, Südwestdeutschlands und des Elsasses  
31. Mai/3. Juni. Kongress der Deutschen Gesellschaft für Bluttransfusion

Juni: 6./8. VDI/SIA-Tagung Nutztübe, Fachgruppe Staubtechnik Verein Deutscher Ingenieure  
Sport:

Mai: 14. Schützenmatte: Basler Einkampfmeisterschaften  
19. Baselstädtischer Schwingertag  
21. Sporthalle: Europakriterium für Berufsfahrer  
22. Nationaler Staffel-Orientierungslauf  
Juni: 1./16. Schützenmatte und St. Jakob: Sommer-Faustballmeisterschaften

Diverses:  
Mai: 21. Mustermesse: Amateur-Tanzturnier um die Schweizer Meisterschaft  
Juni: 2./16. Zirkus Knie

Das ganze Jahr. Kunstmuseum: Gemäldesammlung 14. bis 20. Jahrhundert. Kupferstichkabinett. – Historisches Museum: u. a. Münsterschatz, gotische Bildteppiche. – Kirchengartenmuseum: Wohnkultur des 18. Jahrhunderts. – Augustinerstrasse: Museum für Völkerkunde und Schweizerisches Museum für Volkskunde. – Leonhardstrasse 8: Musikinstrumentensammlung. – Schweizerisches Pharmazie-Historisches Museum: Apothekensammlung. – Schweizerisches Turn- und Sportmuseum: Sammlung antiker und neuerzeitlicher Sportgeräte. – Stadt- und Münstermuseum (Kleines Klingenthal): Schätze vergangener Jahrhunderte. – Botanischer Garten (Gewächshäuser). – Zoologischer Garten. –



**La chaîne des Rôtisseurs**



**Gusti Berner**  
Conseiller culinaire  
du chapitre suisse

**Im Frühjahr und Sommer:**  
Parkrestaurant Lange Erlen,  
Tierpark beim Zoll Weil

**20 Jahre in Basel**  
Sonntag geschlossen!

**Rôtisserie «Dufour» Bâle**

5 minutes de la gare  
100 m vom Aeschen-Parking  
Am Aeschenplatz, Basel, Haus Zentralbank  
Telefon 061 243333

**Spécialités du patron!**

- Scampi vénitienne
- Grenouilles «Dufour»
- Charcuterie vaudoise avec les légumes classiques
- Lasagne verde al forno
- Osso buco Balbo
- Hamburger Steak maison
- Navarin d'agneau à la corse
- La pintade au Dézaley
- Le soufflé au kirsch de Bâle

Au bar et foyer lunch-assiette  
depuis Fr. 3.50

**Musik,  
Schau und Tanz**

**KURSAAL  
BERN**

**Erste Orchester  
und Attraktionen**

**Restaurant  
«Le carreau rouge»**

**Telefon 42 54 66**



Das gutgeführte Restaurant mit der vorteilhaften  
Preisen • Zwei Gehminuten vom Hauptbahnhof  
Im Zentrum der Bundesstadt • Salmenbräu-Bier

**Hotel  
Krebs garni  
Bern**



Genfergasse 8, 1 Minute vom Bahnhof  
Das gepflegte Passantenhaus – Letzter Komfort  
Telefon 031 224942

**BEA**

Ausstellung für  
Gewerbe Landwirtschaft Industrie Handel

**B E R N 7.–17. Mai 1966**

Stadt und Land treffen sich  
an der BEA, der Ausstellung mit dem bodenständig  
heimeligen Charakter

Mittlere Strasse 17: Skulpturhalle. –  
Gewerbemuseum, Kunsthalle (Wechsel-  
ausstellungen). – Feuerwehrmuseum. –  
Rheinhafen Kleinhüningen: «Unser Weg  
zum Meer», Ausstellung über schweize-  
rische Rhein- und Seeschifffahrt. –  
Schweizerische Papierhistorische  
Sammlung

**Bellinzona**

Maggio. Maggiolata a Ravecchia  
Tutto l'anno. Castello di Sasso Corbaro: Museo  
delle arti e delle tradizioni popolari

**Bern**

- Konzerte und Theater:**
- Mai/Juni. Spielzeit des Stadttheaters:  
Oper, Operette, Schauspiel
- Mai. Spielzeit des Ateliers-Theaters, des  
Marionettentheaters, des «Katakömbli»,  
des Kleintheaters, des Theaters «Die  
Rampe» und des Theaters am Zytglogge
- Bis 28. Kleintheater: «Nacht über Ajax» von  
A. H. Schwengeler
- 11. Konservatorium: Soldan-Quartett
- 12./31. Atelier-Theater: «Sonntag in New  
York», Lustspiel von N. Krasna
- 15. Stadttheater: Premiere «La Cenerentola»,  
Oper von G. Rossini
- 17. Casino: Klavierabend R. Lifschitz
- 18. Casino: Opern- und Operettenkonzert
- 20. Konservatorium: Klavierabend Hedy  
Salquin. – «National»: Ländlermusik-  
Konzert
- 23. Konservatorium: Liederabend Caterina  
Christen
- 24. Casino: Mozart-Requiem. Zürcher  
Kammerorchester
- 31. Mai/4. Juni. Kleintheater: «Der Unwider-  
stehliche» von Moreto
- Juni: 2. Atelier-Theater: Premiere «Mary  
Mary», Komödie von J. Kerr
- 5. Kursaal: Matinee-Konzert der Stadtmusik  
Bern, Musikgesellschaft Ostermündigen
- 6. Stadttheater: «Alkestis», Oper von  
Chr. W. Gluck
- Ab 8. Kleintheater: «Boeing-Boeing», von  
M. Camoletti

- Ausstellungen und Messen:**
- Mai/3. Juli. PTT-Museum: «Soldatenmarken»
- Mai/30. Sept. Berner Schulwarte: «Landes-  
kunde des Berner Juras»
- Mai/16. Okt. Schloss Jegenstorf: Sonder-  
ausstellung «Schweizer Tafelsilber»
- Mai: 7./17. Ausstellungsgelände: BEA –  
Ausstellung für Gewerbe, Landwirtschaft,  
Industrie und Handel mit Vieh- und  
Pferdeschau
- 21. Mai/26. Juni. Kunsthalle: «Strukturen in  
Weiss und Pop»
- 22./26. Ausstellungsgelände: SPISO –  
Spielwaren- und Souvenir-Ausstellung
- 26. Mai/28. Aug. Kunstmuseum: Sonderaus-  
stellung Sammlung Felix Klee (Privat-  
sammlung von Gemälden Paul Klees  
und anderer Künstler)
- Juni/Sept. Schloss Landshut: Sonderaus-  
stellung «Bernische Kinderbildnisse  
17.–19. Jahrhundert»
- 2. Juni/3. Juli. Kantonales Gewerbemuseum:  
«Fotografia 1966»
- Juni: 9./26. Kramgasse: «Rendez-vous der  
Welt 1966» (Ausstellung der von der  
Swissair angefliegenen Städte)
- Feste und Folklore:**
- Juni: 5. Kursaal: Italienisches Nationalfest  
*Internationale Kongresse:*
- Mai: 17./28. «Bellevue»: Versammlung Vollzugs-  
rat Welpostverein
- Juni: 8./11. «Bellevue»: Tagung «Union  
internationale» (Heizungs- und Lüftung-  
firmen)
- Sport:**
- Mai: 10./12. Golf Blumisberg: Ladies' Senior  
Meeting and Ladies' Senior Championship
- 12./15. Casino: Billard-Europameisterschaften  
1966, Cadre 47/2
- 13./15. Wurftaubenschüssen: Internationaler  
Grand Prix de Berne
- 19. Golf: Blumisberg–Lausanne
- 21./22. 7. Schweizerischer Zwei-Tage-  
Marsch
- 22. Golf: Open Championship, Verkehrsverein-  
Cup, Hotelierverein-Cup
- 28./30. Golf: The President's Plate
- Juni: 10. Kursaal: Boxmeeting
- 10./14. Flugplatz Belpmoos: Internationales  
Flug-Rally Kat. I FAI
- Diverses:**
- Mai/Sept. Täglich Abendbeleuchtung der  
Altstadt
- Mai: 18. Bundesplatz: Geraniummarkt
- Das ganze Jahr. Bernisches Historisches  
Museum: Kultur- und Kriegsgeschichte von  
Stadt und Kanton Bern. Wandteppiche der

Burgunderbeute. – Kunstmuseum: Trecento.  
Bern und Schweizer Kunst seit dem  
15. Jahrhundert. Europäische Meister des  
19./20. Jahrhunderts. Grösste Klee-Samm-  
lung der Welt. Ruf-Stiftung (Braque, Gris,  
Picasso u.a.). – Naturhistorisches Museum:  
Präparierte Tiere in natürlicher Umgebung.  
Bergkristalle. – Schweizerisches Alpines  
Museum: u.a. Reliefs, Panoramen. –  
Schweizerisches Gutenbergmuseum:  
Geschichte des Buchdrucks. – Schweize-  
risches PTT-Museum: Markensammlungen.  
– Schweizerisches Schützenmuseum:  
Entwicklung der Feuerwaffen. – Schweize-  
rische Theatersammlung (Landes-  
bibliothek). – Bärengaben. – Tierpark  
Dählhölzli. – Botanischer Garten. –  
Bundeshaus: Führungen (ausgenommen  
während Sessionen). – Kursaal, Casino,  
Kornhauskeller: Täglich Nachmittags- und  
Abendkonzerte

**Biel/Bienne**

- Mai: 14. Internationales Schwimm- und  
Wasserballmeeting. – Stadtkirche:  
groses Chorkonzert
- 22. Zwinglikirche Bözingen: Jubiläumskonzert  
Gemischter Chor Bözingen
- Juni: 4./5. Flugplatz: 14. Internationales  
Motorrad-Rennen
- 5. Eglise du Pasquart: Concert d'orgue  
H.-J. Haller
- Das ganze Jahr. Eidgenössische Turn- und  
Sportschule Magglingen: Trainings-  
und Instruktionkurse, Militärkurse,  
Spezialausbildung und Sportschulung. –  
Galerie Walu: Erlesene Kunst aus Afrika

**Boswil**

14. Mai/5. Juni. Ausstellung Willy Kaufmann,  
Maler; Charlotte Germann-Jahn, Bildhauerin

**Brig**

- Mai. Stockalperschloss: Ausstellung «Das  
Konzil zu Konstanz»
- Juni: 9. Fronleichnamprozession
- Das ganze Jahr. Besichtigung des  
Stockalperschlosses. – Galerie «Zur Matze»:  
Kunstausstellungen

**Brissgao**

Maggio/sett. Concerti pubblici

**Brugg**

- Mai: 14./15. Nationale Pferdespringkonkurrenz
- 19. Rad: Internationales Professional-  
Kriterium. – Windisch: Kantonaler  
Frauenturntag
- 24./26. Windisch: Kantonales Turnfest
- Das ganze Jahr. Täglich geöffnet: Vindonissa-  
Museum, Klosterkirche Königfelden,  
Habsburg. – Stäbli-Stübli: Werke der  
Kunstmaler Stäbli, Anner, Müller, Giger

**Brunnen**

- Mai/Sept. Kursaal-Casino: Täglich Nachmittags-  
und Abendkonzerte, Dancing, Boulespiel.  
– Baby-Sitter-Service
- Mai: 21./22. Kongresshaus: Symphonie-  
konzerte
- 30. Kursaal: Unterhaltungsabend

**Buchs SG**

Mai/Ende Okt. Schloss Werdenberg: Täglich  
geöffnet

**Burgdorf**

- Mai: 14. Aula der Sekundarschule: Lieder-  
konzert des Lehrgesangsvereins
- Das ganze Jahr. Rathaus: Sammlung für  
Völkerkunde

**Bürgenstock**

- Mai: Bis 14. Stereo-Chemie-Konferenz
- Juni: 1./4. Kongress Farben- und Lackgros-  
handel
- 5./8. TEAM-Tagung (Top European  
Advertising Media)
- 9./11. LUX-Festival

**Cadenazzo**

Maggio: 22. Sagra della Madonna

**Camorino**

Maggio: 29. Festa delle Fragole

**Champéry**

Déb.juin. Ouverture de la piscine chauffée

**Château-d'Oex**

- Mai. Saison des narcisses
- 14. L'Abbaye, grande fête de tir historique
- 22. Tir de Jeunesse
- Juin. Ouverture de la piscine chauffée

**La Chaux-de-Fonds**

Mai: 15. Conservatoire: Récital basson-  
clavecín Bozidar Tumpelj

24. Salle de Musique: Orchestre symphonique de Lyon. Direction: Jacques Guyonnet  
 Toute l'année. Musée d'histoire naturelle: «Faune et flore africaines, les mammifères, faune et flore du Haut-Jura et du Doubs». – Musée d'horlogerie (chaque dimanche): «Les trésors de l'horlogerie européenne»

**Chur**  
 Mai: 14./22. «Higa», Handels-, Industrie- und Gewerbeausstellung

**Crans-sur-Sierre**  
 Mai: 22, 26. Golf: Championnat interne du club (coupe Berthex), Coupe Hôtel du Pas-de-l'Ours  
 29, 30. Golf: Coupe de Printemps, Coupe Prince Nicolas de Roumanie  
 Juin: 5. Golf: Coupe Plumon

**Davos**  
 Mai/Sept. Forellenfischerei im Landwasser, Davosersee und Laretsee  
 15. Mai/15. Okt. Täglich Ausflugsfahrten mit Privatcars  
 Anf. Juni/Okt. Hallen- und Gartenbad in Betrieb

**Delémont**  
 Mai: 14/15. Cirque Knie et cirque Pilatus

**Dornach** (Goetheaum)  
 Mai: 28. Konzert  
 29. «Der Weltenwanderer», Drama von Paul Bühler  
 30. Eurythmie

**Emmenbrücke**  
 Juni: 3./5. 14. Eidgenössisches Tambourenfest

**Emmental**  
 Mai: 12., 14., 21. Hasle-Rüegsau, Gasthof Weisses Kreuz: «Heisses Yse», Mundartstück mit Musik von Klaus Cornell (Emmentaler Liebhaber-Bühne)  
 14. Burgdorf: Liederkonzert des Liedergesangsvereins. – Langnau: Sommerkonzert der Militärmusik  
 14./15. Sumiswald/Grünen: Emmentaler Musiktag  
 15. Radio-Wanderung Langenthal-Hohwacht-Hutwil  
 19. Falkenfluh, Lueg und Schmidigen: Auffahrtsteste. – Oberwaldchilbi (ob Dürrenoth). – Predigt auf dem Thurner, Trub  
 21./22. Langnau i. E.: Kantonalbernsche Kunststurnertage

**Engelberg**  
 Mai. Eröffnung der Engelberger Sporthalle (Miniaturgolf, Kegelbahnen, Schiessstände, Tischtennis)  
 Mai/30. Sept. Täglich Kurkonzerte  
 Juni: 9. Fronleichnamprozession

**Erstfeld**  
 Mai: 19./22. Schweizerische Verkehrspersonal-Musiktag 1966.  
 22. Mai: Wettspielkonzerte und Marschmusikwettbewerb

**Estavayer-le-Lac**  
 Mai: 14/15. Yachting: Régates internationales des 420  
 15. Fête régionale des musiques broyades  
 27/30. Yachting: Championnat suisse des «Vauriens»  
 Dès le 29. Ecole de voile  
 Juin: 9. Procession solennelle de la Fête-Dieu

**Fiesch**  
 Mai/11. Juni. Schweizer Bergsteigerschule: Skihochtourerwochen

**Flims-Waldhaus**  
 Anf. Juni/Ende Sept. Kulturelle Veranstaltungen  
 7. Juni/Aug. Wöchentlich PTT-Fahrten «Kreuz und quer durch Graubünden»

**La Fouly**  
 Mai. Centre d'alpinisme et de ski: Semaines de ski en haute montagne

**Frauenfeld**  
 Mai: 19., 20./22. Pferderennen und Nationale Military  
 28./30. Concours hippique und Pferderennen

**Fribourg/Freiburg**  
 14 mai/26 juin. Musée d'art et d'histoire: «Découvertes archéologiques»  
 Juin: 9. Procession solennelle de la Fête-Dieu  
 Toute l'année. Tous les dimanches et jours de fête: Concert d'orgue à la Cathédrale Saint-Nicolas. – Musée d'histoire naturelle (sauf le samedi). Musée d'art et

d'histoire (sauf le lundi): Peintures et sculptures du X<sup>e</sup> au XX<sup>e</sup> siècle; vitraux, orfèvrerie médiévale

**Genève**  
*Concerts et théâtre:*  
 Mai. Saison du Grand-Théâtre, du Casino-Théâtre, du Théâtre de la Comédie, du Nouveau Théâtre de Poche et du Théâtre de Carouge

Mai: Jusqu'au 31. Casino-Théâtre: La Revue 1966. – Nouveau Théâtre de Poche: «Les Justes», de Camus. – Théâtre de Carouge: «Rosaura», de Carlo Goldoni. – Théâtre des Marionnettes: «Le Songe d'une Nuit d'Été», de Shakespeare

11. Grand Théâtre: Ballet polonais Mazowsze  
 12. Victoria-Hall: Kölner Rundfunk-Symphonischer. Direction: Christoph von Dohnanyi. Soliste: Arthur Rubinstein, pianiste  
 12, 15, 19. Grand-Théâtre: «Othello»  
 13. Conservatoire: Récital Henri Honegger, violoncelliste  
 13/14. Musée instrumental: Concerts de dessus, violons, flûtes, clavier  
 17. Cathédrale St-Pierre: Récital d'orgue Jean-Jacques Grunenwald (Festival international de l'orgue 1966)  
 18/21. Théâtre Cour St-Pierre: «Lettre morte», de Robert Pinget  
 18, 25. Maison de la Radio: Mercredis symphoniques  
 24, 26, 28, 31. Grand Théâtre: «Les Contes d'Hoffmann», de J. Offenbach  
 27/28. Musée instrumental: Concerts aux chandelles

Juin: 2, 4. Grand-Théâtre: «Les Contes d'Hoffmann», de J. Offenbach  
 3. Palais du désarmement: Concert Studio Musique contemporaine  
 7. Cathédrale St-Pierre: Récital d'orgue Anton Heiller (Festival international de l'orgue 1966)

10/11. Victoria-Hall: Examens du Conservatoire avec l'Orchestre du Conservatoire  
*Expositions:*

Mai/21 juin. Musée d'art et d'histoire: Graveurs vaudois  
 13 mai/8 juin. Athénée: Lucien Grounauer, peintre  
 14 mai/5 juin. Athénée. Salle Crosnier: Galopin, Burkard, Baskuda, peintres  
 Fin mai/fin juin. Collection Baur: 4 grands peintres Ming (éventails et feuilles d'albums)

Juin: 10/29. Athénée: Francesco Del Drago  
 10/30. Athénée: Salon des Jeunes

*Fêtes et folklore:*  
 Mai: 22, 28/29. Cartigny: Fête annuelle Fédération des Jeunesses

Juin: 4/5. Victoria-Hall: 75<sup>e</sup> anniversaire Ondine genevoise  
*Congrès internationaux:*

Mai: Jusqu'au 14. Conférence aéronautique (Union internationale des télécommunications)  
 3/25. 19<sup>e</sup> assemblée Organisation mondiale de la santé (OMS)

Juin: 1<sup>e</sup>/23. 50<sup>e</sup> Conférence internationale du travail (OIT)  
*Sports:*

Mai: 12/15. Tour de Romandie cycliste  
 22. Golf: Coupe Ferrier. – Palais des Expositions: Grand Prix international de karting

23 mai/4 juin. Patinoire: Grand tournoi de basketball  
 27/30. Yachting: Championnat suisse, «Flying Dutchmen»

30. Golf: Prix Washer  
 Juin: 10/12. Rallye automobile de Genève  
*Divers:*

31 mai/24 juin. Centre d'études industrielles: «4<sup>th</sup> International Executive Course»

Toute l'année. Musée d'art et d'histoire. – Cabinet des estampes. – Salle de l'horlogerie. – Galerie Haute Epoque. – Musée de l'Athénée. – Bibliothèque publique et universitaire. – Musée Ariana. – Collections Baur. – Institut et Musée Voltaire. – Musée des instruments anciens de musique. – Musée d'histoire des sciences. – Musée et Institut d'ethnographie. – Muséum d'histoire naturelle et Musée régional. – Conservatoire et Jardin botaniques. – Bibliothèques municipales. – Musée de Genève de l'automobile, de la motocyclette et du cycle

**Göschenen**  
 Das ganze Jahr. Verkehrsbüro: Bergkristall-Ausstellung

**Grabs**  
 Mai/Okt. Schloss Werdenberg: Täglich geöffnet

## Ferien für alle

mit verbilligten Reisemarken und Reka-Checks der Schweizer Reisekasse

Benützen Sie den kostenlosen Ferienauskunftsdienst mit Ferienwohnungsvermittlung und Prospektzentrale

Werden Sie Mitglied durch Bezahlung des einmaligen Beitrages von Fr. 10.–. Dafür erhalten Sie das reich illustrierte **Ferienbuch der Schweiz** und alljährlich den Ferienführer gratis

Verlangen Sie den Spezialprospekt bei der

## Schweizer Reisekasse

Neugasse 15 3001 Bern Telefon 031 22 66 33  
 Postscheckkonto 30 - 3080

**reka**

Suchen Sie Ruhe und Erholung, dann wählen Sie



der autofreie Sonnenbalkon des Glarnerlandes

Dankbares Ferien- und Ausflugsziel  
 50 km Spazierwege und markierte Wanderwege  
 Tennisplätze (Trainer), Unterhaltungssorchester, Kino

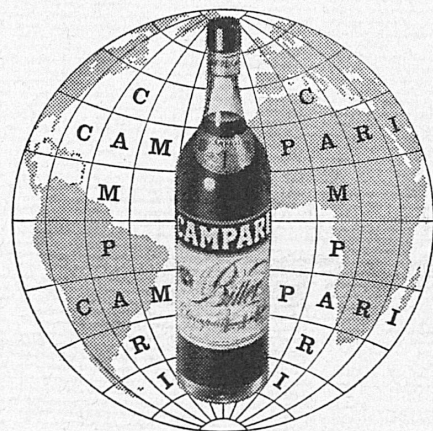
## 31. Internationale Musikwoche

vom 11.–20. Juli 1966

Drahtseilbahn/Sesselbahn auf 1900 m (Bergrestaurant). Ganzjährige Ausgabe von Sonntagsbilletten

14 Hotels mit Pauschalpreisen von Fr. 21.– bis 34.–

**Auskünfte: Verkehrsbureau 058 7 21 08**



## CAMPARI SA LUGANO



**Hotel Aarauerhof Aarau**

Permanente Schnellzugsverbindungen nach Zürich. 39 Minuten Fahrzeit.

Normalzimmerpreis Fr. 15.70 inklusive Taxen, Frühstück und Service.  
 Feldschlösschen-Biere

Telefon 064 223971 Dir. A. Schmidt

**Hôtel Epoque Genève**

Rue Voltaire 10  
 Téléphone 022 348750



60 chambres, 100 lits. Vue sur la ville et confort le plus moderne. Salles de conférences avec télex et pour banquets et réceptions.

**Snack Bar Voltaire**  
 les spécialités du chef de cuisine. J.-P. Fahrni, dir.

**HOTEL Continental LUZERN**

beim Bahnhof Telefon 041 21568  
 An bester Lage, im Zentrum, Nähe See, ruhig, ganzjährig offen, 70 Betten, alle Zimmer mit Telefon und Radio, ein Drittel mit Bad oder Dusche. Arrangements für Zimmer und Frühstück, Halbpension oder Vollpension.  
 Unser Restaurant: Ihr idealer Treffpunkt zum Essen und für geschäftliche Rendez-vous.

**KURSAAL CASINO LUCERNE**





...votre rendez-vous à Bâle



### Buffet de la Gare CFF

Sous la direction déjà bien connue de E. Wartmann



der Aperitif aktiver Menschen

wird auch im Speisewagen serviert

## Lavey-les-Bains

Waadt

417 m ü. M.

die radioaktivste warme Schwefelwasserquelle der Schweiz



### GRAND HOTEL DES BAINS

Neu: Restaurant français

Wiedereröffnung: 9. Mai  
Minigolf – Tennis – Fischen

Neue Direktion: R. Schrämmli

#### Greifensee

Juni: 9./12. Segeln: Schweizer Meisterschaft, Korsaren

#### Grindelwald

Mai: Eröffnung des geheizten Schwimmbades, der Gletscherschlucht und der Eisgrotte. – Beginn der Fischerei in der Lüttschine

Juni/Sept. Geführte Berg- und Gletschertouren sowie heimatkundliche Wanderungen

#### Gruyère

Mai: 15. Estavannens: Traditionelle Poya ou montée à l'alpage

#### Gruyères-Moléson

Mai: 21/22. Rallye-auto des deux vallées

#### Gstaad

Juni/Okt. Geführte Hochgebirgstouren  
Juni: 5. Glacier des Diablerets: Sommer-Riesenslalom

#### Herisau

Das ganze Jahr. Jeden Freitag Vieh- und Warenmarkt

#### Hombrechtikon

Mai: 15. Zürcher Kantonaltschwingfest

#### Interlaken

Mai/Sept. Kursaal-Casino: Täglich Konzerte, Dancing, Attraktionen, Boulespiel.  
Montag: Volkstümlicher Abend. Dienstag: Unterhaltungsabend. Mittwoch: Candle light evening. Donnerstag: Folklore. Freitag: Wunschkonzert. Samstag: Variété. Sonntag: Klassisches Konzert  
Mai: 15., 29. Golf: Offizielle Eröffnung des neuen Golfplatzes; Monthly Medal – Prix Le Bourget (Damen)  
20./22. Tagung «Chaine des Rôtisseurs»  
Juni: 5. Golf: Interlaken-Trümmelbach

#### Jegenstorf

8. Mai/16. Okt. Schloss: Sonderausstellung «Schweizer Tafelsilber»

#### Kandersteg

Juni/Aug. Berghotel Schwarzenbach: Kletter- und Eiskurse, Bergtouren

#### Kleine Scheidegg

Mai. Sulzschneewochen

#### Klosters

Mai. Schweizerische Bergsteigerschule «Silvretta»: Frühlings-Skihochtourenwochen

#### Kreuzlingen

Mai: 14./15. Festwiese: Internationales Musikertreffen  
27. Mai/9. Juni. Parkplatz Dreispitz: Plakatausstellung

#### Langenthal

Mai: 13./22. Markthalle: Schaustellerwoche  
14. Sommermeisterschaften der 8. Division

21./22. 2. Nationale Gehsporthage  
Juni: 4./5. Zentralfest des Schweizerischen Studentenverbandes

#### Lausanne

##### Concerts et théâtre:

Mai/7 juin. 11<sup>e</sup> Festival international de Lausanne  
Mai: 11. Théâtre de Beaulieu: Kölner Rundfunk-Symphonieorchester. Direction: Christoph von Dohnanyi. Soliste: Arthur Rubinstein, pianiste  
12. Théâtre de Beaulieu: Ballet national polonais Mazowsze  
14. Théâtre de Beaulieu: Te Deum et Messe de Bruckner. OSR, Union chorale et Chœur de dames de Lausanne. Direction: Robert Mermoud  
17. Théâtre municipal: «Cher Menteur», d'après G. B. Shaw (en anglais)  
20, 27. Cathédrale: Concerts d'orgue  
21, 23. Théâtre de Beaulieu: «Lohengrin», de Wagner (Opéra de Berlin-Est)  
25. Cathédrale: Grand chœur de l'Université de Lausanne. Direction: Michel Corboz  
31. Théâtre de Beaulieu: «La Fiancée vendue», de Smetana (Opéra de Berlin-Est)  
Juin: 2. Théâtre de Beaulieu: «L'Ange de Feu», de Prokofieff (Opéra de Berlin-Est)  
3. Galerie Bonnier: Concert de musique contemporaine  
3, 10. Cathédrale: Concerts d'orgue  
4, 7. Théâtre de Beaulieu: «La Walkyrie», de Wagner (Opéra de Berlin-Est)  
9. Théâtre municipal: North Dakota State University Choir  
**Expositions:**  
Mai: Jusqu'au 15. Musée cantonal des beaux-arts: Exposition du centenaire de la Société des peintres, sculpteurs et architectes suisses, section vaudoise  
21/22. Hôtel Carlton: Exposition philatélique *Congrès internationaux:*  
Mai: 28/31. Congrès des amis de l'Homme Sports:  
Mai: 13/14. Cyclisme: Tour de Romandie (étape)  
21. Match de basketball  
29. Course cycliste amateurs Porrentruy–Lausanne  
Juin: 5. Cyclisme: Grand Prix du 40<sup>e</sup> anniversaire de la Pédale de Tivoli  
10/16. Golf: Championnats nationaux, dames et amateurs  
**Divers:**  
Mai: 21. Théâtre municipal: 40<sup>e</sup> Congrès-concours de la Fédération suisse des sociétés de théâtre amateur d'expression française  
Toute l'année. Musée cantonal des beaux-arts (Palais de Rumine). – Musée historique de l'Evêché (ancien Vieux-Lausanne), place Cathédrale 2. – Musée de Mon-Repos, parc Mon-Repos: Collections Benoist, Constant et Morel. – Musée olympique, parc de Mon-Repos. – Musée romain de Vidy, chemin du Bois-de-Vaux 20

Wenn der Koffeingehalt der Kaffeebohne für Herz und Nerven zur Gefahr wird, dann versuchen Sie doch



## Neuroca

Hergestellt aus nur auserlesenen Getreiden und Früchten ohne eine Kaffeebohne. Neuroca in Pulverform ist schnell zubereitet, leicht bekömmlich und ohne Malzgeschmack. Neuroca befriedigt daher den verwöhntesten Gaumen. Erhältlich in Lebensmittelgeschäften und Reformhäusern.

PHAG  
Fabrik neuzeitlicher Nahrungsmittel  
GLAND VD  
gegründet 1895

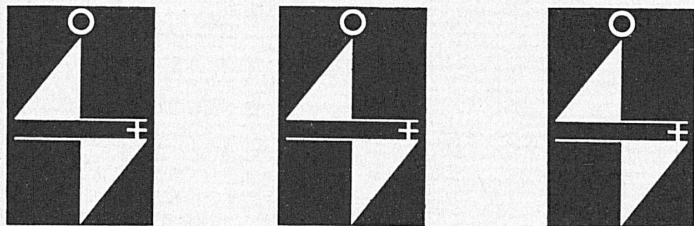




# fespa

## Internationale Fachausstellung Siebdruck Zürich 2.-5. Juni 1966

Die instruktive Fachausstellung über Siebdruck.  
Interessant für Werbefachleute,  
Drucker, Grafiker, Verpackungsfachleute, Techniker.  
Ausstellungsgelände der Züspa beim Hallenstadion.  
Grosser Parkplatz.



## INTERNATIONALE BOOT- UND WASSERSPORT- AUSSTELLUNG LUZERN

# IBA 1966 7. bis 15. Mai

Mit separater Occasions-Bootschau

### Diverses:

Mai: 18./22. Allmend: Zirkus Nock  
29. Casino-Kursaal: Internationale Modeschau  
Das ganze Jahr. Kunstmuseum: Permanente  
Ausstellung «Schweizer Kunst,  
15.-20. Jahrhundert». – Hofgalerie: Alte  
und moderne Kunst; alte Schweizer  
Masken. – Landhaus Utenberg: Schweizer-  
isches Trachten- und Heimatmuseum. –  
Landhaus Tribtschen: Richard-Wagner-  
Museum. – Verkehrshaus der Schweiz –  
Europas grösstes und modernstes Ver-  
kehrsmuseum: Täglich geöffnet

### Marbach SG

Mai: 22. Nationalturnertag St. Gallen/Appenzell/  
Glerus

### Martigny

Mai: 21/22. Fête cantonale valaisanne de chant  
Juin/oct. Exposition du Manoir. – Place  
centrale: Concerts d'été de l'Harmonie  
municipale  
Juin: 4/5. Fête des harmonies municipales du  
Valais

### Meiringen

Juni/Sept. Schweizer Bergsteigerinstitut  
«Rosenlau»: Kletter- und Eiskurse,  
Tourenwochen

### Montana-Vermala

Juin: 1<sup>er</sup>. Lac Moubra: Ouverture de la pêche

### Montreux

Mai: 14/19. Congrès international des photo-  
graphes «Interphoto»  
14/31. Spectacle par le Théâtre «Le Vieux-  
Quartier»  
15/21. Congrès de l'Union internationale  
des architectes  
28. Pavillon: Chœurs de Chailly avec OSR  
et quatorze solistes  
Toute l'année. Casino: Théâtre, dancing,  
variété, jeux. – Château de Chillon. –  
Rochers-de-Naye: Jardin alpin

### Morges

Mai: 18/22. Yachting: Championnat de Suisse  
international de «Finn»

### Münchenstein

Juni: 10./12. Basellandschaftliches Kantonal-  
turnfest

### Mürren

Mai/Sept. Angelsport. – Golfmatches (Golf-  
platz Trümmelbach-Lauterbrunnental). –  
Tennisturniere. – Geführte Bergtouren

### Murten

Juni: 3./7. Segeln: Schweizer Meisterschaft  
20-m<sup>2</sup>-JK  
10./14. Segeln: Schweizer Meisterschaft,  
«Lightning»

### Neuchâtel

Mai: Jusqu'au 15. «Printemps musical de  
Neuchâtel»  
14 mai/12 juin. Musée des beaux-arts:  
61<sup>e</sup> Salon des Amis des Arts de Neuchâtel  
Juin: 7. Salle des conférences: Orchestre de  
chambre de Neuchâtel  
Toute l'année. Musée des beaux-arts  
(le premier dimanche de chaque mois):  
Démonstration des automates Jaquet-Droz

### Oberglatt-Flawil

Mai: 15. Kirche: Trio Stradivarius. Mitwirkend:  
Peter Fuchs, Oboe  
Juni: 5. Kirche: Bach-Abend Paul Szabo,  
Violoncello

### Olten

Mai: Bis 22. Kunstmuseum: «Der Jura in der  
Malerei»

### Payerne

Juin: 5. Slalom automobile

### Pontresina

Mai. Frühjahrskilauflauf  
1. Juni/Ende Sept. Täglich Waldkonzerte.  
Wöchentlich Wild- und Photo-Exkur-  
sionen, geführte Wanderungen. Berg-  
steigerschule und Kollektivtouren.  
4-Pässe-Fahrten

### Rapperswil

Mai/Okt. Heimatmuseum, beim Schloss:  
nachmittags geöffnet (ausgenommen  
Freitag)  
Mai: 28. Segel-Distanzfahrt Zürich-Rapperswil  
29. Segeln: Pfingstregatta  
Juni: 1. Eröffnung des Rosengartens  
4. Fahnen- und Uniformenweihe der Stadt-  
musik  
Das ganze Jahr. Schloss: Ausstellung des  
Schweizerischen Burgenvereins

### Rheinfelden

Mai/Okt. Kurbrunnen: Täglich Konzerte der  
Kurmusik. Kunstausstellungen, Rhein-  
schiffahrt, Ausflugsfahrten, Besichtigung  
der Rheinfelder Brauereien und der Saline  
Riburg, Fricktalisches Heimatmuseum,  
Theatergastspiele usw. – August:  
Römisches Theater und Museum

### Riva S. Vitale

Maggio: 15. Processione e gita al M. San Giorgio

### Romont

Mai: 15. Villarimboud: Fête des musiques  
glânoises, cortège pittoresque  
22. Rencontre cantonale de patoisants  
fribourgeois  
Juin: 4/5. Foire de la SICAR, festival folklorique

### Saas Fee

Mai/Anf. Juni. Frühlingskifahren  
Juni: 9. Fronleichnamfest

### Schaffhausen

Mai: Bis 28. Galerie Stadthausgasse: Emil  
Müller  
Bis 30. Museum Allerheiligen: Kurt Georg  
Becker  
14. Leichtathletik: Clubwettbewerb  
14./15. Schweizerischer Posaurentag  
15. Hallau: Freundschaftsturnen Unterklettgau  
16./17. Stadttheater: «Othello» von  
Shakespeare (Schauspielhaus Zürich)  
21./22. Löhningen: Kantonaler Musiktag  
22. Herblingen: Jugendriegentag  
24. Casino: Die «Rampe», Orientalische  
Lyrik in Wort und Ton  
Juni: 4. Leichtathletik: Einkampfmeisterschaften.  
– Buchthalen: 10. Munot-Stafette (Rad)  
4./5. Griesbach: Nationale Pferdesporttage  
7. Leichtathletik: Nationales Hürdenmeeting

### Schwyz

Das ganze Jahr. Bundesbriefarchiv:  
Sammlung der ältesten Bundesbriefe und  
Banner der alten Eidgenossenschaft.  
Turmmuseum (Kantonalschweizerisches  
Historisches Heimatmuseum)

### Scoul-Tarasp-Vulpera

Juni: 5. Golf: Bogy Competition

### Sierre

Mai: 15. Festival des Musiques des districts de  
Sierre et de Loèche  
Toute l'année. Manoir de Villa, centre de  
dégustation des vins valaisans. – Musée  
R.-M. Rilke. – Musée des tireurs

### Sion

Mai/20 juin. Musée de la Majorie: «Tendances  
actuelles», jeunes peintres et sculpteurs de  
la Suisse romande  
Toute l'année. Musée de Valère: Archéologie,  
histoire et folklore du Valais. Eglise fortifiée.  
Orgues 1430. Musée de la Majorie: Beau-  
arts, collections cantonales. Maison  
Supersaxo: Célèbre plafond de Jacques  
de Malacridis 1505

### Solothurn

Das ganze Jahr. Städtisches Museum: Kunst-  
sammlung (Madonna von Holbein,  
altdeutsche Madonna in den Erdbeeren,  
neue Schweizer Kunst). Historisches  
Museum Schloss Blumenstein:  
Permanente Ausstellung «Wohnkultur des  
solothurnischen Patriziates im  
18. Jahrhundert»

### St-Blaise

Mai: 22. Motocross

### St. Gallen

*Konzerte und Theater:*  
Mai. Spielzeit des Stadttheaters: Oper,  
Operette, Schauspiel, Ballett  
*Ausstellungen und Messen:*  
Mai: Bis 30. Kunstmuseum: Gedächtnis-  
ausstellung Maria Geroe Tobler  
13./15. Ostschweizerische Camping-  
ausstellung  
14./22. Frühlings-Jahrmarkt  
*Feste:*  
Mai: 14. Hochschultag mit Ball  
Juni: 4./5. Schweizerisches Tonkünstlerfest  
*Internationale Kongresse:*  
Mai: 22./25. Europäischer Kongress des  
Parfümerie-Detailhandels  
23./27. Pleoptik- und Orthoptikkurs sowie  
Operationskolloquium  
Das ganze Jahr. Jeden ersten Sonntag im Monat:  
Führungen im Botanischen Garten. –  
Industrie- und Gewerbemuseum:  
Ausstellung der Sammlung Iklé (wertvolle  
Spitzen und Stickerien). – Stiftsbibliothek:

Seltene Handschriften. — Jeden Mittwoch: Textilbörse im Restaurant Dufour. — Jeden Samstag Führungen durch die Hochschule

#### St-Imier

Mai: 21/22. Fête cantonale bernoise des jodleurs

#### St. Moritz

Mai: 15. Beginn der Forellenfischerei  
Juni: 5. Boules: Eröffnungsspiel

#### St-Ursanne

Mai: 21/22. 3<sup>e</sup> Rallye automobile du Jura

#### Stäfa

Juni: 5. Nationale Ruderregatta

#### Thun

Mai/6. Juni. Galerie Aarequai: Helene Pflugs-haupt

Mai/Sept. Kursaal: Konzerte, Dancing, Boule  
Mai/16. Okt. Historisches Museum: Gegenstände des 17.–19. Jahrhunderts (Musikinstrumente, altes Zinn, Trachten, Möbel, Bilder usw.)

#### Val-de-Travers

Mai: 14. Fleurier: Concert des sociétés de chant du Val-de-Travers

15. Travers: Tour de Travers et Championnat d'athlétisme  
Juni: 3/5. Noiraigue: 22<sup>e</sup> Fête des Musiques du Val-de-Travers

#### Vevey

Mai: Jusqu'au 15. Galerie d'Arts et Lettres: Voegeli peintures

21/22. 100<sup>e</sup> anniversaire de l'Union chorale de La Tour-de-Peilz

21 mai/5 juin. Galerie d'Arts et Lettres: Gérard de Palésieux, peintures

Juin/sept. Dans divers hôtels: Concerts Frédéric Grobe, pianiste

Juin. Chants et danses d'ici et d'ailleurs  
9/25. Galerie d'Arts et Lettres: M<sup>me</sup> Secrétan, peintures

#### Wasserauen

Mai: 22. Geführte Wanderung

#### Wengen

Juni: 1. Eröffnung des geheizten Schwimmbades

#### Winterthur

Mai: 14. Stadthausaal: Symphoniekonzert. Leitung: Joseph Keilberth. Solistin: Johanna Martzy, Violine

17. Stadthausaal: Lutz-Quartett  
21. Stadthausaal: Stalder-Quintett

Juni: 1. Stadthausaal: Liederabend Verena Gohl, Alt. Am Flügel: Willi Gohl. Bratsche: Heinz Wigand

Das ganze Jahr. Museum der Stiftung Oskar Reinhart: Sammlung von Bildern schweizerischer, deutscher und österreichischer Maler des 19. und 20. Jahrhunderts. — Kunstmuseum: Gemäldesammlung des Kunstvereins Winterthur. — Heimatmuseum im «Lindengut»

#### Zermatt

Mai. Zermatter Skihochtourewochen

Juni: 10. Eröffnung des Bergstrandbades Leisee

#### Zug

Mai 14./22. Vier festliche Konzerte zur Erinnerung an Prof. Paul Grümmer

#### Zürich

##### Konzerte und Theater:

Mai. Spielzeit des Opernhouses, des Schauspielhauses, des Bernhard-Theaters und des Theaters am Hechtplatz

Bis Mitte. Theater an der Winkelwiese 4: «Zirkus» (Soloprogramm Kaspar Fischer)

Bis 28. Theater am Hechtplatz: «Opus 4» (César Keiser)

Bis Ende. Bernhard-Theater: Voli Geiler/Walter Morath

11. Tonhalle: Klavierabend Hans Leygraf

12. Tonhalle-Quartett

13. Tonhalle: Kölner Rundfunk-Symphoniorchester. Leitung: Christoph von Dohnanyi. Solist: Arthur Rubinstein, Klavier

14. Opernhaus: «Die Spanische Stunde», komische Oper von Maurice Ravel

15. Tonhalle: Symphoniekonzert. Leitung: Dr. Marius Meng. Solist: Shura Cherkassky, Klavier. — Radio-Studio: Sonntagsmorgenkonzert Radioorchester Beromünster.

Leitung: Erich Schmid. Solistin: Varda Nishry, Klavier. — Grossmünster: Abendmusik Zürcher Bach-Kreis und Solisten

16. Stadthaus: Liederabend für Sopran und Klavier

17. Tonhalle: Symphoniekonzert. Leitung: Joseph Keilberth

18. Tonhalle: Camerata Zürich. Leitung: Räto Tschupp. Solisten

19. Wasserkirche: Kammermusikkreis Kobelt. Leitung: Jakob Kobelt

20. Tonhalle: Liederabend Dietrich Fischer-Dieskau

21. Grossmünster: Männerchor Zürich mit Orchester und Solisten. Leitung: Jakob Kobelt

22. Radio-Studio: Sonntagsmorgenkonzert Radio-Orchester Beromünster. Leitung: Erich Schmid. Solist: John Ogdon, Klavier

23. Stadthof 11: «Die Schule der Frauen» von Molière; «Die Schule der Väter» von Jean Anouilh (Schauspielhaus Zürich). — Kongresshaus: Liederabend Clara Neumann. — Grossmünster: Orgelabend Josef Bucher

24., 26. Tonhalle: Symphoniekonzerte. Leitung: Rudolf Kempe

25. Tonhalle: Zürcher Kammerorchester. Leitung: Edmond de Stoutz

25. Mai/3. Juli. Internationale Juni-Festwochen 1966: Opern, Schauspiele, Konzerte, Ausstellungen. — Schauspielhaus: Theater in vier Sprachen (Gastspiele englischer, französischer und italienischer Truppen)

30. Opernhaus: «Il Trovatore» von G. Verdi

31. Tonhalle: Cembaloabend Warren Thew

Juni/Juli. Grossmünster: Orgelabende

Juni: 1./30. Theater am Hechtplatz: Festival des Solokabarets

2. Tonhalle: Symphoniekonzert. Leitung: Sir John Barbirolli. Solist: Zino Francescatti, Violine

3., 7. Opernhaus: «Il Trovatore» von G. Verdi

7. Tonhalle: Symphoniekonzert. Leitung: Joseph Keilberth. Solisten: Herta Töpper, Alt; Fritz Wunderlich, Tenor

9. Tonhalle: Cembaloabend Warren Thew

10. Tonhalle: Trio Grumiaux-Janzer-Czakó

Ausstellungen und Messen:

Mai/Anfang Juni. Helmhaus: Otto Morach/Otto Münch

Mai. Zoologisches Museum der Universität: «Die Tollwut»

Bis 15. Städtische Kunstammer «Zum Strauhof»: Elisabeth Guggenheim/Robert Jenny

Bis 22. Kunsthaus: Arnold d'Altri, Plastiken; Adolf Herbst, Gemälde

Bis 30. Graph. Sammlung der ETH: «l'Œuvre gravée»

11. Mai/5. Juni. Helmhaus: Häfelfinger/Fuhrmann

Ab Mitte Mai. Zoologisches Museum der Universität: «Amphibien und Reptilien der Schweiz»

18./22. Kaufleutensaal: Neuheiten in Photo und Kino

1. Juni/24. Juli. Kunsthaus: Oskar Kokoschka (Überblick über das Gesamtœuvre)

Juni: 2./5. Züspa-Hallen: FESPA, Internationale Fachausstellung «Siebdruck»

3. Juni/31. Juli. Kunstgewerbemuseum: Jiri Trnka, 20 Jahre Puppenfilm

Internationaler Kongress:

Juni: 2./5. Stadthof 11: Europäischer Siebdruck-Kongress

Sport:

Mai: 25. Leichtathletik: Zürcher Hochschulmeisterschaften

Juni: 3./4. Golf: Nationale Seniorenmeisterschaften (Zumikon)

4./5. Offizieller SVM-Tag (Schweizerische Verbandsmeisterschaft für Leichtathletik)

4./6. Golf Zumikon: Seniorentage

Diverses:

Mai: Bis 22. Bellevueplatz: Zirkus Knie

Das ganze Jahr. Kunsthaus (Alberto Giacometti, Plastiken, Bilder, Zeichnungen). — Kunstgewerbemuseum («3000 Jahre Keramik»). — Museum Rietberg (Sammlung von der Heydt): Ständige Ausstellung von Werken aussereuropäischer Kunst. — Heimethaus (Rudolf-Brun-Brücke) und Nationalbankgebäude (Bahnhofstrasse): Schweizer Volkskunst und ländliches Handwerk. — Schweizer Baumusterzentrale: Permanente Baufachausstellung. — Schweizerisches Landesmuseum. — Zunft-haus zur Meise: Schweizerische Porzellane und Fayencen. — Beim Zoo: Schweizer Alpenbahnmodell. — Flughafen Zürich-Kloten: Modellflughafen. — Zoologischer Garten

**Für vollständige Programme und nähere Angaben wende man sich an die lokalen Verkehrsvereine**

**Prière de demander les listes complètes des manifestations, ainsi que toutes informations complémentaires aux offices de tourisme locaux**

## Lebendige Schweiz

*Kennen Sie die preiswerten, reichillustrierten Broschüren der Schweizerischen Verkehrszentrale?*

Die Schweiz von heute

Fr. 1.— deutsch, franz., engl., ital., span., port., holl., schwed., dän.

«Schweiz»

deutsch, franz., engl., ital., span., holl., schwed., dän.

Ferienorte der Schweiz

deutsch, franz., engl., ital., span., holl.

Schweizer Winterkurorte

deutsch, franz., engl., ital., span., holl.

Alpinismus in der Schweiz

Fr. 1.— deutsch, französisch

Ferienfahrt auf Schweizer Bahnen

Fr. 1.— deutsch, französisch, englisch

Auf Schweizer Landstrassen

Fr. 1.— deutsch

Auf Schweizer Alpenstrassen

deutsch, franz., ital.

Die Schweiz im Auto

deutsch, franz., engl., ital.

Itinéraires d'art en Suisse

Fr. 1.— französisch

Nordwestschweiz

Fr. 1.— deutsch

Nordostschweiz

Fr. 1.— deutsch, französisch

Alte Glasmalereien in der Schweiz

Fr. 4.50 franz., engl., ital.

Les plaisirs de la table et la

vaisselle ancienne en Suisse

Fr. 4.50 französisch, englisch

Wirtshaus schilder, Zeichen

schweizerischer Gastlichkeit

Fr. 4.— im Buchhandel; deutsch, engl., ital.

Die Schweizer Frau

Fr. 1.80 deutsch, französisch

Die romantische Schweiz

Fr. 3.95 im Buchhandel; deutsch, franz., ital.

Erinnerungsbroschüre «Paul Budry»

Fr. 2.50 französisch

Die Hochschulen der Schweiz

deutsch, französisch, englisch

Schweizerische Privatinsti-tute

8sprachig

Ferienkurse und Ferienlager

in der Schweiz

deutsch, französisch, englisch

Kinderheime in der Schweiz

deutsch, französisch, englisch

Das Bäderbuch der Schweiz

deutsch, französisch, englisch

Das kleine Klimabuch der Schweiz

Fr. 2.— deutsch, französisch, englisch

Camping

Mit der Angelrute an die Fisch-

wasser der Schweiz

Fr. 1.— deutsch, französisch, englisch

Motelliste

Jugendherbergen in der Schweiz

deutsch, franz., engl., ital.

DIE SCHWEIZ

Fr. 16.— ein Vademekum für Ferienreisende

Landschaft, Kunst, Literatur,

Kultur und Geschichte

im Buchhandel; deutsch, franz., engl.

Hugo Wetli: Die Regionen

der Schweiz

1 Serie von 12 Bildern

Fr. 7.20

Einzelne Blätter

Fr. —.60

Carigiet-Kunstdrucke (Wolfsberg)

1 Serie von 9 Bildern

Fr. 45.— Text 2sprachig

Einzelne Blätter

Fr. 5.—

1 Serie Postkarten (12 Farbfotos)

Fr. 2.— Text deutsch, franz., engl., ital., span.

#### Karten

Die vielgestaltige Schweiz

Fr. 1.50 deutsch

Autostrassenkarte der Schweiz

deutsch/engl., franz./ital.

Touristenkarte der Schweiz

franz., ital., port., holl.

Regionalkarten (O. Müller)

1 Serie von 8 Bildern

Fr. 4.— Text 4sprachig

Einzelne Bilder

Fr. —.50

Diese Publikationen sind erhältlich bei der Schweizerischen Verkehrszentrale, Talacker 42, 8023 Zürich